



REPUBLIKA HRVATSKA
VISOKI UPRAVNI SUD REPUBLIKE HRVATSKE
Z A G R E B
Frankopanska 16

Poslovni broj: UsII-74/2024-10

U I M E R E P U B L I K E H R V A T S K E

P R E S U D A

Visoki upravni sud Republike Hrvatske u vijeću sastavljenom od sudaca toga suda Mirjane Čačić, predsjednice vijeća, Arme Vagner Popović i Ane Berlengi Fellner, članica vijeća, te više sudske savjetnice Ivane Mamić Vuković zapisničarke, u upravnom sporu tužitelja WISS Samochody Specjalne Spółka z ograniczoną Odpowiedzialnością, Leszczyńska 22, 43-300 Bielsko-Biała, Poljska, koje zastupaju odvjetnici iz Odvjetničkog društva Župić i partneri d.o.o., Zagreb, Ulica Pere Budmanija 1, protiv tuženika Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave, Koturaška 43/IV uz sudjelovanje zainteresirane osobe: 1. Hrvatske vatrogasne zajednice Zagreb, Selska cesta 90a; 2. Zajednica ponuditelja FLAMMIFER d.o.o. iz Ozlja, Ulica akademika Milana Heraka 22 i ZIEGLER d.o.o., Kutina, Ulica Vladimira Preloga 13, zastupani po opunomoćenici Nevi Radelić, odvjetnici iz Odvjetničkog društva Stanić i Radelić, iz Zagreba, Gradišćanska 34, radi javne nabave, na sjednici vijeća održanoj 6. lipnja 2024.

presudio je

- I. Poništava se rješenje Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave, klasa: UP/II-034-02/24-01/33, urbroj: 354-02/1-24-8 od 15. veljače 2024. godine.
- II. Poništavaju se:
 1. Odluka o odabiru ekonomski najpovoljnije ponude klasa: 406-01/23-01/15, urbroj: 444-03-03-24-139 od 17. siječnja 2024. za grupu 1. predmeta nabave i
 2. Odluka o odabiru klasa: 406-01/23-01/15, urbroj: 444-03-03-24-140 od 17. siječnja 2024. za grupu 2. predmeta nabave.
- III. Nalaže se naručitelju Hrvatskoj vatrogasnoj zajednici Zagreb da tužitelju naknadi trošak naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 66.360,00 € u roku od 60 dana od dana dostave ove presude.

Obrazloženje

1. Osporenim rješenjem tuženika pod točkom 1. izreke odbijena je žalba tužitelja izjavljena protiv Odluke o odabiru u otvorenom postupku javne nabave, naručitelja Hrvatske vatrogasne zajednice Zagreb od 17. siječnja 2024. godine za grupu predmeta 1. i 2. Pod točkom 2. izreke odbijen je zahtjev tužitelja za naknadom troška pokretanja žalbenog postupka.

2. Tužitelj je protiv citiranog rješenja tuženika podnio tužbu u kojoj navodi da su u konkretnom slučaju povrijeđene odredbe članka 4., 200., 295. i 298. Zakona o javnoj nabavi ("Narodne novine", broj: 120/16., 114/20., dalje u tekstu: ZJN). Navodi da je odabrani ponuditelj dostavio unutar svake grupe vozila različite dokumente tehničke specifikacije iz čega da je jasno kako ne nudi isti tip vozila unutar pojedine grupe pa nije razvidno koja vozila i u kojoj količini će biti isporučena. Isto tako su dostavljene i sve dvostruke različite izjave i svi dokumenti vezani za tehničke specifikacije tehničke opise samih vozila. Smatra da naručitelj nije mogao omogućiti podnošenje različitih tipova vozila unutar pojedine grupe. Naručitelj je jasno u troškovniku odredio da traži jednu stavku odnosno tip vozila te da su sve ponude morale biti dostavljene na način koji je sukladan navedenom, što u konkretnom nije slučaj pa je došlo do povrede članka 3. točka 12. istog Zakona. Naime, ponuditelj nudi dva tipa proizvoda za svaku ponudu u kojoj je morao biti ponuđen jedan proizvod, stoga iz navedenog proizlazi da se radi o dostavi alternativne ponude koja se smatra nepravilnom. Odabrana zajednica ponuditelja dostavila je dva različita nacrti vozila za grupu jedan i grupu dva (ukupno četiri nacrti vozila), što je suprotno DON-i pa je sporno što je uopće ponuda ponuditelja, koji nacrt je mjerodavan s obzirom da su nacrti različiti te nije jasno koji tipovi vozila se u konačni uspoređuju te isporučuju, taksativno navodeći i dvostruke obrasce, odnosno izjave odabrane zajednice za grupu 1 i grupu 2. Nadalje, član odabrane zajednice ponuditelja ZIEGLER d.o.o. je u svojim nacrtima dostavio natpis na engleskom i njemačkom jeziku na koji način je postupio suprotno DON-i, točki 4.3.1. i 6.7. koja određuje: "Sva ostala dokumentacija koja se prilaže uz ponudu mora biti također na hrvatskom jeziku. Iznimno dio popratne dokumentacije može biti i na drugom jeziku, ali se u tom slučaju obvezno prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik s kojeg je prijevod izvršen.". Naručitelj u svom očitovanju na žalbu tužitelja niti ne spori postojanje navedenih stranih dvojezičnih natpisa iako je to protivno DON-i, a tuženik ovu nepravilnost u ponudi odabrane zajednice niti ne uzima u obzir. Osim što je sam tekst na stranom jeziku bez prijevoda na hrvatski bitno je napomenuti da naručitelj u ovom slučaju nije primijenio načelo jednakog tretmana kao jedno od temeljnih načela javne nabave propisan člankom 4. stavak 1. Zakona i to na štetu tužitelja. Pojašnjava da je dopisom od 8. siječnja 2024. naručitelj od tužitelja zatražio upotpunjavanje ponude iz razloga što tekst na nacrtima koje je tužitelj dostavio u ponudi (a koji je vrlo sličan tekstu kod odabrane zajednice ponuditelja) nije prihvatljiv te da tužitelj dostavi konačne nacрте "kako bi uostalom i ponude bile usporedive", odnosno da ukloni dio koji je podložan promjenama i izmjenama. Međutim, takav isti tekst kod odabrane zajednice ponuditelja naručitelj istovremeno prihvaća, i to kao različite nacрте po grupi, a na jednom od kojih nacрта je natpis na stranom jeziku (iz točke 1.3.): "Ova ilustracija može uključivati posebnu opremu. Crtež je podložan promjenama u dimenzijama i dizajnu. U gotovo identičnoj situaciji naručitelj je tužitelju uputio dopis u kojem navodi: "Vezano za vaš akt od 3. siječnja 2023. kojim dostavljate upotpunjavanje, naručitelju iz dva razloga nije prihvatljiva formulacija: "dimenzije

navedene na nacrtu se mogu izmijeniti nakon završne konstrukcije, dizajna i potvrde naručitelja", sukladno kojom potvrđujete da nakon potpisa ugovora o nabavi, naručitelj može prilagoditi dizajn ili konstrukciju sukladno zahtjevima natječaja prije početka proizvodnje". Stoga, ne samo da odabrani ponuditelj nije jasno i nedvojbeno odredio proizvod koji nudi, već je ostavio i mogućnost "kasnijih izmjena", a iz kojeg razloga njegova ponuda nije smjela biti prihvaćena. Tuženik u osporenom rješenju nije uvažio niti tužiteljev žalbeni navod koji se tiče toga da je odabrana zajednica ponuditelja dostavila 2 Tehničke specifikacije odvojeno potpisane i s razlikama na koje je tužitelj ukazao u žalbi protiv predmetnih odluka o odabiru, pojašnjavajući opširno isto za grupu 1 i grupu 2. Smatra da je iz opširno navedenog jasno postupanje protivno DON-i po kojima nije dozvoljeno podnošenje alternativnih ponuda (što potvrđuje i sam tuženik u osporenom rješenju), međutim unatoč tome naručitelj je utvrdio ispravnost ponuđenog predmeta nabave, a tuženik potvrdio. Prihvaćajući različite tehničke specifikacije ponuđenih vozila odabranih zajednice ponuditelja koji ne udovoljavaju postavljenim uvjetima DON-i naručitelj je počinio povredu odredbe 295. stavak 1. Zakona. Tužitelj upućuje na tehničke karakteristike ponuđenih vozila koje nisu sukladne uvjetima predmetne DON-i isto opširno obrazlažući na način: u Zieglerovom dijelu ponude za grupu 1 i grupu 2 razvidno je da vozilo nije deklarirano prema RAL 3000 boji, budući da Ziegler navodi "cjelokupno lakiranje vozila – broj 1 crvena boja, Volvo fire red (earlier 1507 RED) slično kao RAL 3000" što je suprotno zahtjevu DON-i i to točki broj: 74. grupe 1, odnosno točki broj: 76. grupe 2 gdje je navedeno da boja vozila mora biti RAL 3000 (RAL je sustav upravljanja bojama koji definira industrijski standard i sprječava imitaciju i različitu interpretaciju boja) stoga ponuđeno vozilo nije obojano u boju po RAL 3000 standardu, nego po Volvo fire red 1507 RED boji koja je slična, ali nije RAL 3000. Međutim, tužitelj smatra da navedeni zahtjev nije bio niti dvojbena, niti nejasan, već istom ponudom odabrana zajednica ponuditelja evidentno nije udovoljavala u smislu stavka 7.4. grupe 1 i 7.6 grupe 2 tražene boje RAL 3000. Tužitelj je ukazivao da Ziegler vozilo ima demontažni monitor ugrađen bliže stražnjem dijelu vozila dok je rezervni kotač bliže kabini. To znači da je obrnuti raspored od Flammifera, međutim na nacrtu cijevna zaštite Zieglerova kamiona nije ugrađena cijelim volumenom, kako je traženo sukladno točki 3.8. Tehničke specifikacije grupe 1, odnosno točki 36. Tehničke specifikacije grupe 2, jer nedostaje čitavi prednji dio dok je na nacrtima Flammifera za grupu 1 i grupu 2 vidljiv odbojnik zbog kojeg su oba vozila i vizualno različita. Pod točkom 11. Tehničkih specifikacija za grupu 1 zahtijevala se dužina vozila max. 6800 mm, dok je odabrana zajednica ponuditelja u dokumentaciji navela kako nudi FF TLF 2500 4x4 vozilo koje, prema navodima odabrane zajednice ima traženu dužinu vozila. Međutim uvidom u tehničke karakteristike za navedeno vozilo objavljene na službenim stranicama utvrđeno je kako je duljina vozila zapravo 6900 mm, što ne odgovara traženoj karakteristici. U odnosu na tehnički zahtjev pod točkom 37. Tehničke specifikacije za grupu 1 te točkom 40. Tehničke specifikacije za grupu 2 u kojem se u napomeni navodi da je za propisani tip kabine vozila propisana obvezna dostava certifikata ECE – R29, tužitelj je istakao da je odabrani ponuditelj dostavio certifikat za MIDLUM – FL tip vozila koji nije ponuđen (ponuđen je Volvo – PL 250, 12 t, 4x4 za grupu 1 i Volvo PL 250, 14 t, 4x4 za grupu 2) slijedom čega je razvidno kako dostavljeno nije ista deklaracija tipa vozila. Isto se odnosi i na tehnički zahtjev pod točkom 42. Tehničke specifikacije za grupu 1 te zahtjev pod točkom 42. Tehničke specifikacije za grupu 2 u kojem se navodi da je za tip vozila traženog certifikata FL FE dok je odabrani ponuditelj dostavio karakteristike podvozja Volvo FL 250, 12 t, 4x4 za grupu 1 i Volvo FL 250, 14 t, 4x4 za grupu 2). Tuženik je propustio utvrditi

neusklađenost tehničkih karakteristika ponuđenih vozila s traženim tehničkim zahtjevima, a u vezi s kojima je tužitelj u žalbi, a sada i u ovoj tužbi naveo konkretne primjere. Predlaže poništiti rješenje tuženika, kao i poništiti odluku o odabiru za grupu 1, kao i odluku o odabiru za grupu 2, uz naknadu troškova žalbenog postupka.

3. Tuženik u odgovoru na tužbu ističe da naručitelj u troškovniku nije propisao tip vozila, već da se troškovnik sastoji od jedne stavke – vatrogasno vozilo za šumske požare za koju je navedena okvirna količina (30) te su predviđeni stupci za upis jedinične cijene i ukupne cijene bez PDV-a i sa PDV-om. Dokumentaciji o nabavi su priložene tehničke specifikacije predmeta za grupu 1 i grupu 2 pa je za svaku ponuđenu grupu predmeta nabave ponuditelj bio dužan popuniti isto. U grupi 1 odabrana zajednica ponuditelja Flammifer d.o.o. Ozalj i Ziegler d.o.o. Kutina je dostavila (dalje: Zajednica ponuditelja) tehničke specifikacije u kojima je, kako je i traženo u obrascu tehničkih specifikacija, upisala podatak o proizvođaču i tipu ponuđenih vozila: "FF TLF 2500 4x4", proizvođač Flammifer d.o.o. iz Ozlja kao i tehničke specifikacije u kojima je za podatak o proizvođaču i tipu/modelu ponuđenog vozila navedeno: "TLF 20/25", proizvođač Ziegler d.o.o. Kutina. U ponudbenom listu za grupu 1 članovi odabrane zajednice ponuditelja su naveli da će svaki od članova zajednice ponuditelja izvršiti količinski dio ponude od 15 komada, dio od 50% te vrijednosni dio u iznosu od 3.268.125,00 € + PDV (Flammifer d.o.o. Ozalj), odnosno vrijednosni dio u iznosu od 3.268.128,00 € + PDV (Ziegler d.o.o. Kutina). Na isti način je predana ponuda i za grupu 2 predmeta nabave odnosno odabrana zajednica ponuditelja dostavila je tehničke specifikacije u kojima je, kako je i traženo u obrascu tehničkih specifikacija upisala podatak o proizvođaču i tipu ponuđenog vozila: "TLF 20/25", proizvođač Ziegler d.o.o. Kutina kao i tehničke specifikacije u kojima je za podatak o proizvođaču i tipu/modelu ponuđenog vozila navedeno: "FF TLF 2500 4x4" proizvođač Flammifer d.o.o. Ozalj. U ponudbenom listu za grupu 2 članovi odabrane zajednice ponuditelja su naveli da će svaki od članova zajednice ponuditelja izvršiti količinski dio ponude od 15 komada, postotni dio od 50% te vrijednosni dio u iznosu od: 3.386.625,00 € + PDV (Ziegler d.o.o. Kutina), odnosno vrijednosni dio u odnosu od 3.386,625,00 € + PDV (Flammifer d.o.o. Ozalj). Stoga i u grupi 1 i u grupi 2 predmeta nabave svaki od članova odabrane zajednice ponuditelja isporučuje 50% tražene (okvirne) količine vozila, odnosno u svakoj grupi po 15 vozila, pritom član zajednice ponuditelja Flammifer d.o.o. Ozalj isporučuje vozilo tipa "FF TLF 2500 4x4" dok član zajednice ponuditelja Ziegler d.o.o. Ozalj isporučuje vozilo tipa "TLF 20/25". Takav način vođenja predmeta nabave nije protivan odredbama DON-i, budući da naručitelj u dokumentaciji nigdje nije propisao da je dozvoljeno nuditi vozilo samo jednog tipa i proizvođača. Nuđenje dva tipa vozila (različitih proizvođača) u svakoj grupi predmeta nabave ovdje proizlazi iz činjenice što je ponuditelj u konkretnom slučaju zajednica ponuditelja koja je odlučila između sebe podijeliti nuđenje predmeta nabave na pola i to na način da svaki od članova nudi "svoja" vozila, pri čemu DON-i takav način nuđenja predmeta nabave u slučaju zajednice ponuditelja nije zabranjen niti je propisano da je dozvoljeno nuđenje vozila samo jednog tipa i istog proizvođača. Povezan s navedenom tematikom je i navod tužitelja kojim u cijelosti ponavlja navode iz žalbe da je odabrana zajednica ponuditelja u grupama 1 i 2 dostavila dvije tablice popunjenih tehničkih specifikacija koje se pritom u određenim točkama razlikuju u pogledu ponuđenih tehničkih zahtjeva. Činjenica dostavljanja dvije tablice popunjenih tehničkih specifikacija u grupama 1 i 2 predmetne nabave logično je postupanje odabrane zajednice ponuditelja budući da ista u svakoj od grupa predmeta nabave nudi dva tipa vozila. Naime, u točki 2.5. DON-i propisano je da je uz ponudu potrebno

dostaviti ispunjene tablice tehničkih specifikacija predmeta nabave, pa kako odabrana zajednica ponuditelja u svakoj grupi nudi dva tipa vozila, sasvim je razumljivo, opravdano i zakonito postupila kada je za svaki tip vozila kojeg nudi pojedini član zajednice dostavila u ponudi zasebnu tablicu popunjenih tehničkih specifikacija. Budući da članovi odabrane zajednice ponuditelja u grupama 1 i 2 ne nude isti tip vozila onda je sasvim logično i za očekivati da niti tehničke specifikacije ponuđenih tipova vozila neće biti identične. Kada razlike ne bi postojale onda bi se radilo o istom tipu vozila, a u ponudi odabrane zajednice ponuditelja navedenim grupama se ne nude dva ista tipa vozila. Stoga su članovi odabrane zajednice ponuditelja u grupama 1 i 2 dostavom popunjenih tablica tehničkih specifikacija za tip vozila koja nude u cijelosti postupili sukladno odredbama točke 2.5. DON-i (koja propisuje obvezu dostavljanja i ispunjavanja tehničkih specifikacija na način kako je to opisano u navedenoj točki). Neosnovano tužitelj dalje navodi da su u obje grupe ponuđene alternativne ponude. U predmetnoj DON-i naručitelj nije dopustio varijante ponude niti je odabrana zajednica ponuditelja u navedenim grupama dostavila alternativnu ponudu jer se ne nudi alternativni tip vozila ukoliko naručitelju nije prihvatljiv prvotno ponuđeni tip. Tužitelj se neosnovano poziva na odredbe članka 200. stavak 1. ZJN-a budući da ta odredba propisuje da dokumentacija o nabavi mora biti jasna, precizna, razumljiva i nedvojbeno te izrađena na način da omogući podnošenje usporedivih ponuda. Činjenica da je odabrana zajednica ponuditelja u grupama jedan i dva ponudila po dva tipa vozila ne predstavlja povredu citirane odredbe zakona. U konkretnom slučaju, tehničke specifikacije su svim zainteresiranim gospodarskim subjektima očito bile jasne, precizne i razumljive, budući da nitko izjavio žalbu u toj fazi postupka javne nabave, a ako je tužitelj smatrao da je DON u pojedinim dijelovima dvojbeno i da ne onemogućava usporedivost ponuda, onda je imao mogućnost izjaviti žalbu na DON u roku propisan odredbom članka 406. ZJN. Među strankama je nesporno da je odabrana zajednica ponuditelja u grupama jedan i dva predmeta nabave dostavila svu potrebnu dokumentaciju propisanu točkom 4.3.1. DON i priložila ponudi ispunjenje obrasce izjave za potrebe dodjele dodatnih bodova temeljem kriterija ekonomski najpovoljnije ponude. Različiti nacrti vozila i dvostruki obrasci odnosno izjave samo su posljedica činjenice što je odabrana zajednica ponuditelja u grupama jedan i dva ponudila dva različita tipa vozila pa je, da bi udovoljila odredbama DON-i, dostavila propisanu dokumentaciju za svaki ponuđeni tip vozila. Stoga se ovdje ne radi o postupanju odabrane zajednice ponuditelja protivno odredbama DON-i, već je naprotiv, odabrana zajednica ponuditelja u navedenim grupama dostavila svu propisanu dokumentaciju za svaki od ponuđenih tipova vozila kako je i traženo točkom 4.3.1. DON-i te je ispunila i dostavila u ponudi sve propisane obrasce za potrebe dodjele dodanih bodova na temelju kriterija ekonomski najpovoljnije ponude. Ne radi se o različitim obrascima (izjavama) kako to tvrdi tužitelj jer se u dostavljenim obrascima za dva ponuđena tipa vozila navedeni identični podaci potrebni za dodjelu bodova prema propisanim nefinancijskim kriterijima za odabir ponude pa je u tom smislu neupitna usporedivost ponuda. Primjerice obrazac 4 odnosi se na jamstveni rok za podvozje te su članovi odabrane zajednice ponuditelja u grupi jedan dostavili ispunjeni obrazac – izjavu kojom izjavljuju da nude pet godina jamstvenog roka za podvozje; obrazac 5 odnosi se na jamstveni rok za nadogradnju te su članovi odabrane zajednice ponuditelja dostavili ispunjeni obrazac – izjavu kojom izjavljuju da nude pet godina jamstvenog roka za nadogradnju itd. Identični podaci za potrebe dodjele dodatnih bodova na temelju kriterija ekonomski najpovoljnije ponude navedeni su u ispunjenim obrascima (izjavama) u ponudi odabrane zajednice ponuditelja u grupi dva

predmeta nabave. Stoga, odabrana zajednica ponuditelja u grupama jedan i dva predmetne nabave je dostavom nacрта, izjava i ostale propisane DON-i, postupila sukladno odredbama DON-i. U odnosu na navode tužitelja oko prijevoda i tim u svezi naručiteljeve povrede načela jednakog tretmana tuženik ukazuje na obrazloženje osporenog rješenja (Str. 11.- 14.) ističući da se uopće ne radi o istom/istovjetnom tekstu odnosno značenju tekstu koji je odabrane zajednice ponuditelja prihvaćen za razliku od ponude tužitelja. Naime, tekst na nacrtu vozila iz ponude tužitelja koji je naručitelj bio sporan i zbog koje je od tužitelja zahtijevao pojašnjenje glasilo je: "Dimenzije navedene na nacrtu se mogu izmijeniti nakon završne konstrukcije, dizajna i potvrde naručitelja. Iz navedenog proizlazi da bi prihvaćanjem ovakvih nacрта naručitelj pristao na to da tužitelj mijenja dimenzije, dizajn i konstrukciju ponuđenih vozila nakon potpisa ugovora, što je iz sasvim razumljivih razloga bilo neprihvatljivo naručitelju jer se ne nabavlja bilo kakvo vatrogasno vozilo, već točno onakvo kakvo je propisao u tehničkim specifikacijama predmeta nabave, a ponuditelji su dužni ponuditi predmet nabave sukladno propisanim tehničkim specifikacijama. Tuženik u vezi istog ukazuje na odredbu članka 313. stavak 1. Zakona koji propisuje da se ugovor mora izvršavati u skladu s uvjetima određenim u DON i odabranom ponudom. Za razliku od toga, napomena na nacrtu vozila koji je dostavio član odabrane zajednice ponuditelja Ziegler d.o.o. Kutina ("crtež podložan promjenama u dimenzijama i dizajnu") uopće ne govori o mogućnosti naknadne izmjene dimenzije ponuđenog tipa vozila nakon sklapanja ugovora, već govori o mogućnosti naknadne izmjene crteže nastavno na pravo proizvođača da konkretan tip vozila mijenja, unaprjeđuje i prilagođava potrebama različitih naručitelja. Sukladno tome, predmetna napomena na crtežu/nacrtu iz ponude odabrane zajednice ponuditelja predstavlja samo najavu proizvođača da će se crtež ponuđenog tipa vozila u budućnosti možebitno mijenjati za potrebe drugih naručitelja u drugim postupcima javne nabave pa stoga činjenica da je predmetna napomena navedena na engleskom i njemačkom jeziku, bez prijevoda na hrvatski jezik po ovlaštenom sudskom tumaču u okolnostima u kojima sam nacrt odgovora onome što je traženo u tehničkim specifikacijama nabave, ni na koji način ne utječe na valjanost ponude odabrane zajednice ponuditelja. Tužitelj nadalje u pogledu udovoljavanja tehničkim specifikacijama tipa vozila kojeg nudi odabrana zajednica ponuditelja za grupu 1 i 2, ističe da to vozilo nije deklarirano prema RAL 3000 boji kako je to traženo Tehničkim specifikacijama predmeta nabave, s obzirom da isti nudi: "crvena boja, Volvo Fire Red (earlier 1507 RED) slično kao RAL 3000". Naručitelj je u stavci 74. grupe 1 te stavci broj 76. grupe 2 propisao: "crvena po RAL 3000 osim branika...". Dakle, naručitelj je tražio crvenu boju, navođenjem "po RAL 3000" te uputio na kategorizaciju boje, na taj način pojasnio koju nijansu crvene boje traži (a kako je naručitelj i obrazložio u odgovoru na žalbu). Naručitelj takvim propisivanjem nije zabranio nuđenje crvene boje koja je kategorizirana po drugom standardu, ali u suštini odgovara traženoj nijansi crvene boje (niti bi takva zabrana bila sukladna načelu tržišnog natjecanja). Navedeni zahtjev u pogledu crvene boje, protivno navodima tužitelja, ne znači niti se može tumačiti na način da treba ponuditi isključivo crvenu boju kategoriziranu po RAL paleti boja, već bilo koju nijansu crvene boje koja odgovara, odnosno koja je slična crvenoj RAL 3000 boji, a kojem zahtjevu je član odabrane zajednice ponuditelja Ziegler d.o.o Kutina u cijelosti udovoljio ponudom (za grupu 1 i 2) i dostavljenim dokumentom u postupku pregleda i ocjene ponuda. Naime, isti je u stavci 74. grupe 1 te stavci 76. grupe 2 Tehničkih specifikacija naveo: "DA", što znači da je utvrdio da ponuđeni tip vozila ispunjava traženu tehničku specifikaciju u pogledu crvene boje te je u dokumentu na koji se tužitelj poziva, koji je

dostavljen kao ažurirani popratni dokument (po pozivu naručitelja u postupku pregleda i ocjene ponuda) pod nazivom "kompletan opis ponuđenog vozila" skraćeno pdf, na stranici 2 naveo: "cjelokupno lakiranje vozila: crvena boja, Volvo Fire Red (earlier 1507 RED) slično kao RAL 3000". Dakle, naručitelj je tražio crvenu boju te je odabrani ponuditelj i ponudio crvenu boju, pri tom je odabrana zajednica ponuditelja ponudila crvenu boju koja je kategorizirana po drugoj paleti boja. U odnosu na navode tužitelja kojim osporava sukladnost ponude odabrane zajednice ponuditelja u grupi 1 sa zahtjevom iz točke 11. Tehničkih specifikacija (dužina vozila) tuženik ističe da su predmetni dokazi odnosno dokumenti navedeni su na stranici 34 – Tehničke specifikacije (kompletan opis ponuđenog vozila) kojim dokumentima je odabrana zajednica ponuditelja jasno potvrdila da nudi vozilo dužine 6800 mm. U pogledu reklamnog i općenitog karaktera kataloga sa internetskih stranica proizvođača ističe na uputu proizvođača da će isporučiti vozilo dužine maksimalno 6800 mm kako je i propisano Tehničkim specifikacijama. U odnosu na tužbeni navod tužitelja kojim osporava ocjenu tuženika u pogledu sukladnosti ponude odabrane zajednice ponuditelja u grupama 1 i 2 Tehničkih specifikacija iz točke 37. grupe 1 i točke 40. grupe 2, te iz točke 42. u objema grupama tuženik ostaje pri navodima iz osporavanog rješenja, ističući da je u ponudama odabrane zajednice ponuditelja za grupe 1 i 2 svrhu udovoljavanja Tehničkoj specifikaciji iz točke 37. grupe 1, točke 40. grupe 2 (čiji sadržaj je citiran u obrazloženju rješenja na stranici 25), priložen dokument "23.1 Volvo za Flammifer-Ziegler-Certifikat o čvrstoći kabine – Pravilnik EC29R02-HVZ Grupa 1 (broj 2). pdf" za tip vozila Midlum-FL. Dakle, iz navedene oznake tipa vozila je razvidno da se priloženi certifikat odnosi na kabine koje se ugrađuju na podvozje tipa Midlum, ali i na kabine koje se ugrađuju na podvozje tipa FL. Kako odabrana zajednica ponuditelja nudi podvozje Volvo FL, što među strankama žalbenog postupka nije bilo sporno, sasvim je jasno stoga da se dostavljeni certifikat odnosi na ponuđeno podvozje vozila u grupama 1 i 2 predmetne nabave (Volvo FL 250). Također u ponudama odabrane zajednice ponuditelja za grupu 1 i 2, u svrhu udovoljavanja tehničkoj specifikaciji točke 42., priloženi su certifikati u kojima je navedeno da se odnose na tip vozila FL-FE. Iz navedene oznake je razvidno da se priloženi certifikati odnose na podvozje tipa FL i na podvozje tipa FE, a kako odabrana zajednica ponuditelja nudi podvozje Volvo FL, za zaključiti je da se sporni certifikati odnose na ponuđeno podvozje vozila grupe 1 i 2 predmeta nabave (Volvo FL 250). Predlaže odbiti tužbeni zahtjev.

4. Zainteresirana osoba naručitelj Hrvatska vatrogasna zajednica u odgovoru na tužbu ističe da nije povrijedio načela javne nabave iz odredbe članka 4. ZJN-a već upravo suprotno. Zainteresirana osoba je opisala predmet nabave u skladu sa svojim potrebama što je i pravo istog, pri čemu je vodio računa da upisom predmeta nabave kroz tehničke specifikacije omogućiti tržišnu konkurenciju uz mogućnost različitih tehničkih rješenja dostupnih na tržištu, kao npr. funkcionalnim opisom predmeta nabave koja mora biti prepoznatljiva svrha predmeta nabave zahtjevu koji se postavljaju za predmet nabave u tehničkom, gospodarskom, oblikovnom i funkcionalnom pogledu (članak 205. stavak 5. ZJN). Pri tome se ponude uspoređuju na temelju kriterija za odabir ponude, što je u ovom slučaju kriterij ekonomski najpovoljnije ponude. Zainteresirana osoba je u DON-u propisao kriterije ENP-a te ukupan broj bodova koji ponuda pojedinog ponuditelja može dobiti, kao i formulu za izračun ukupnog broja bodova. Dakle, ponude se rangiraju tj. uspoređuju na temelju ostvarenog ukupnog broja bodova. Ponude se ne uspoređuju međusobno prema tehničkim specifikacijama kako to tužitelj uporno insinuirao nego se traži da ponude udovoljavaju traženim tehničkim specifikacijama naravno uz zadovoljenje svih ostalih

uvjeta traženih u DON-u. Ako ponude udovoljavaju traženim tehničkim specifikacijama kao i traženim ostalim uvjetima iz DON-a one se uspoređuju bodovanjem kroz kriterije ENP-a. U ovom konkretnom slučaju jedan od kriterija ENP-a je cijena a ostalih sedam kriterija je kvaliteta. Odabrana zajednica ponuditelja je unutar svake grupe ponudila jedinstvenu tj. istu cijenu za vozila tip 1 kao i za vozilo tipa 2, dakle, postoje dvije izvedbe vozila a ne alternativne ponude. Te dvije izvedbe ponuđene su po istoj cijeni, obje izvedbe udovoljavaju tražene tehničke specifikacije te obje izvedbe imaju isti broj ostvarenih bodova kroz kriterije ENP-a, pa stoga zainteresirana osoba nije imala nikakve probleme usporediti ponude odabrane zajednice ponuditelja sa ostalim pristiglim ponudama unutar svake grupe što je razvidno i iz zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda. Glede povrede načela jednakog tretmana naručitelj ističe da sadržaj tužiteljeve ponude nije bio u skladu s propisanim te je u vezi toga zatraženo pojašnjenje. U tužiteljevoj ponudi u točki 43. tehničke specifikacije navedeno je "DA" za traženo, slijedom navedenog kako su dostavljeni dokumenti kontradiktorni tužitelj je zamoljen pojasniti što zapravo nudi u svojoj ponudi za stavku 43. tehničkih specifikacija. Na zahtjev za pojašnjenjem tužitelj je odgovorio na način da nudi vozilo sa opisom prema točki 43 Tehničke specifikacije te da naručitelj nije potpuno jasno opisao prostor za smještaj pumpe. U tom odgovoru ponuditelj – tužitelj navodi i obrazloženje za svoje postupanje odnosno sadržaj ponude i nacрта: dimenzije navedene na nacrtu se mogu izmijeniti nakon završne konstrukcije, dizajna i potvrde naručitelja te dodaje: pa sukladno tome potvrđuje da nakon potpisa ugovora o nabavi, naručitelj može prilagoditi dizajn ili konstrukciju sukladno zahtjevima naručitelja prije početka proizvodnje. O navedenom se i naručitelj očitovao ističući da iz dva razloga navedeno istome nije prihvatljivo jer 1. naručitelj nije tehničkim specifikacijama propisao bilo kakvo vatrogasno vozilo, niti onako kako je ponuditelj dostavio ponude nego točno određeno kako bi ostale ponude bile usporedive, 2. dizajn konstrukcija se ne mogu nakon potpisa ugovora prilagoditi zahtjevima naručitelja jer je to suprotno DON točki 4.3.1.a) odnosno isto mora biti definirano najkasnije prije donošenja odluke o odabiru te u cijelosti sukladno tehničkim specifikacijama naručitelja. O ponudi člana odabrane zajednice ponuditelja Ziegler d.o.o. prikaz na nacrtu je odgovarao onome što je naručitelj tražio pod točkom 43 Tehničke specifikacije pa po tome nije bilo pitanja koja bi trebalo pojasniti. Formulacija je tipizirana izjava, koja je zaista na njemačkom i engleskom jeziku. Ističe da je u fazi postupka i pregleda ponuda utvrđeno da za grupu 1 i za grupu 2 zajednica ponuditelja u obje grupe najpovoljniji ponuditelj. U svojoj ponudi za grupu 1 zajednica ponuditelja je dostavila i troškovnik sa jedinstvenom cijenom za svih 30 vozila te su ostale dvije popunjene tehničke specifikacije s priložima na način da ponuditelj Flammifer d.o.o. izrađuje vozila od 1-15, a ponuditelj Ziegler d.o.o. izrađuje vozila od 16-30. Obje tehničke specifikacije zajedno sa priložima udovoljavaju traženom i propisanom dokumentacijom o nabavi i tehničkim specifikacijama naručitelja. Također u svojoj ponudi za grupu 2, zajednica ponuditelja je dostavila jedan troškovnik sa jedinstvenom cijenom za svih 30 vozila te su dostavili dvije potpuno nove tehničke specifikacije sa priložima na način da ponuditelj Ziegler d.o.o. izrađuje vozila od 1-15, a ponuditelj Flammifer d.o.o. izrađuje vozila od 16-30. Obje popunjene tehničke specifikacije zajedno sa priložima udovoljavaju traženom i propisanom u DON-i i tehničkim specifikacijama propisanim od strane naručitelja. Također su u ponudi dostavili Sporazum o suradnji u kojem je gore opisano kao navedeno kao i tko je u kojoj grupi za što ovlašten. Točno je da je svaki član zajednice ponuditelja dostavio svoje obrasce za ispunjavanje kriterija ENP-a jer svaki od njih nadograđuje 50% ponuđenih vozila, međutim ovi su nadograditelji kao uostalom i

tužitelj, a nadograđuje iste podveze sa kabinom koje se boduje kroz kriterije ENP-a te nude istu vatrogasnu crpku koja se isto boduje kroz kriterije ENP-a. Tužitelj pogrešno zaključuje da se radi o varijanti ponude te da bi isto bilo protivno DON-i točki 6.3., jer polazi od pogrešne pretpostavke što je uopće varijanta ponude. Nuđenje varijante ponude je nuđenje alternativnih predmeta nabave što odabrana zajednica ponuditelja nije učinila, odnosno unutar jedne grupe nisu ponuđene dvije ponude između kojih naručitelj bira jednu ili drugu, nego svaki član zajednica ponuditelja nudi svoju izvedbu nadograđenog vozila koje u potpunosti zadovoljava propisane tehničke karakteristike. Glede prigovora da tehničke karakteristike ponuđenih vozila nisu sukladne traženom vezano za boju i kompletan opis vozila ističe da nijansa boje vozila nije ono što određuje funkcionalnost vatrogasnog vozila, ipak svuda u svijetu pa tako i kod nas vatrogasna vozila imaju prepoznatljivu crvenu boju – vatreno crvenu. Upućuje na službene stranice nijansi crvene boje u kategoriji RAL klasik, te različite nazive za istu boju u različitim državama, te tako i različitih proizvođača vozila, kako za osobna, dostavna i osobna vozila za istu boju koriste različite nazive, kao npr.: Volvo ima Fire Red S91576 – prema katalogu Volvo Truck cab colours, Renault ima Flamme Red, Man ima 3000 Fire Red, a sve su zapravo vatreno crvene. Odbacuje tužbeni navod da ponuđeno vozilo FF TLF 2500 4x4 ne udovoljava uvjetima iz točke 11. tehničke specifikacije grupe 1 – vatrogasna šumska vozila 2500 L, koja određuje dužinu vozila maksimalno 6800 mm, te se poziva na tehničke podatke obavljene na službenim stranicama Flammifera, člana odabrane zajednice ponuditelja. Međutim podaci na koje se tužitelj poziva se odnose na potpuno drugu vrstu vatrogasnog vozila odnosno nadogradnje i to na navalno vozilo sa tri bočna spremnika za opremu, koje jeste duže. Odbacuje tužbeni navod da ponuđeno vozilo FN 250, 12t, 4x4 za grupu 1 ne udovoljava uvjetima iz točke 37. tehničke specifikacije odnosno dostavljenom certifikatu ECE R29, jednako tako ponuđeno vozilo FN 250, 14t, 4x4 za grupu 2 udovoljava uvjetima iz točke 40. tehničke specifikacije odnosno dostavljenom certifikatu ECE R29. Odabrana zajednica ponuditelja je u svojoj ponudi za grupu 1 i 2 dostavila certifikat ECE R29 za čvrstoću kabine za tip vozila Midlum FL, marke vozila Volvo. Predmetni certifikat se odnosi na vozila tipa Midlum i na vozila tipa FL. Naime, Renault Trucs je od 2001. postao dio Volvo Trucks odnosno isti je vlasnik Volva (tip FL) i Renaulta (tip Midlum). Isto je razvidno i iz dokumenata ponude ponuditelja MOTO-TRUCKS POLAND koji nudi Renaultovo podvozje na kojem je istaknuto tip Volvo Polska Sp. zoo Renault Trucks Poland. Predlaže odbiti tužitelja s tužbenim zahtjevom.

5. Zainteresirana osoba odabrana zajednica ponuditelja u odgovoru na tužbu ističe da osporava istinitost i osnovanost svih tužbenih navoda kao i tužbenog zahtjeva, ističući da tužitelj u žalbenom postupku, a niti u upravnom sporu koji je pokrenut nakon donošenja odluke o odabiru nema mogućnost osporavati valjanost dokumentacije o nabavi što je mogao učiniti u roku od 10 dana od dana objave poziva na nadmetanje, sukladno članku 406. stavak 1. Zakona o javnoj nabavi. U slučaju da iznesenim tužbenim navodima tužitelj zapravo želi reći da ponuda odabranog ponuditelja nije u skladu s odredbama dokumentacije o nabavi, tuženik se o istom očitovao u obrazloženju osporenog rješenja. U odnosu na napomenu na stranom jeziku koja se nalazi u zaglavlju dostavljenog nacrtu tuženik je u žalbenom postupku utvrdio sadržaj napomene na hrvatskom jeziku, kao i da se ista odnosi na sadržaj i zaštitu sadržaja crteža, a ne na specifične podatke koji se nalaze na samom crtežu. Neosnovan je tužbeni navod tužitelja da iz ponude odabranog ponuditelja u kojoj se nude dva tipa proizvoda te se za svaki od ponuđenih tipova dostavljaju zasebne tehničke specifikacije proizlazi da se radi o dostavi alternativne ponude te da je isto suprotno

odredbama dokumentacije o nabavi. U konkretnom slučaju odabrani ponuditelj za svaku od grupa nudi petnaest vozila koja će proizvesti član zajednice FLAMMIFER d.o.o. i petnaest vozila koja će proizvesti član zajednice ZIEGLER d.o.o. sukladno propisanim tehničkim specifikacijama, odnosno svim uvjetima i zahtjevima koji su sastavni dio dokumentacije o nabavi. Dakle, odabrani ponuditelj ne nudi naručitelju nikakav alternativni predmet nabave ističući da alternativnu ponudu ne predstavlja ponuda u kojoj se nude proizvodi različitih proizvođača. U odnosu na tužbeni navod da u dijelu ponude člana zajednice Ziegler d.o.o. vozilo nije deklarirano prema RAL 3000 boji, ističe se da je navedenim član za grupu 1 u tehničkim specifikacijama pod točkom 74. i za grupu 2 u tehničkim specifikacijama pod točkom 76. potvrdio da nudi crvenu boju vozila prema RAL 3000, pa tuženik osnovano utvrđuje da je odabrani ponuditelj ispunjenje ovog uvjeta potvrdio dokumentima predanim u ponudi. Glede dužine vozila od 6900 mm, koja je za vozilo FF TLF 2500 4x4 objavljena na web stranici proizvođača Flammifer d.o.o. ističe se da se ista odnosi na navalno vatrogasno vozilo koje predstavlja potpuno drukčiji tip vatrogasnog vozila od ponuđenog te da je riječ o vozilu različite namjene, različitog podvozja i nadogradnje, koje se razlikuje od ponuđenog vozila i po najvećoj dopuštenoj masi koja iznosi 11 tona, dimenzijama te opremi. Neosnovan je tužbeni navod da je odabrani ponuditelj umjesto certifikata ECE-R29 o čvrstoći kabine koji je tražen točkom 37. tehničkih specifikacija za grupu 1 i točkom 40. tehničkih specifikacija za grupu 2, dostavio certifikat koji se ne odnosi na ponuđeni tip vozila: FL nego tip: MIDLUM-FL tip vozila. Priloženi certifikat EC 29RO2 vrijedi za kabine koje se ugrađuju na podvozje tipa Midlum, za kabine koje se ugrađuju na podvozje tipa FL (u certifikatu navedeno kao Midlum-FL). Stoga priloženi certifikati vrijede za sve modele podvozja tipa Midlum i podvozja tipa FL pa sukladno tome i za ponuđena podvozja Volvo FL 250 12t i Volvo FL 250 14t. Predlaže odbiti tužbeni zahtjev kao neosnovan.

6. Tužitelj se o odgovorima na tužbu tuženika, naručitelja i odabrane zajednice ponuditelja očitovao podneskom od 22. svibnja 2024. godine navodeći točnim podatak da su društva zajednice ponuditelja dostavili Sporazum o zajedničkoj ponudi u kojoj se definira da će svaki isporučiti pola predmeta nabave, međutim nisu naveli da nude različite modele, nazive i tehnička rješenja vozila, već da nude vatrogasna vozila za šumske požare u količini od 30 komada za grupu 1 i 30 komada za grupu 2 (ukupno 60 vozila), što upućuje na isti model, tip i tehničko rješenje. Ističe da navedena zajednička ponuda upućuje na kartersko ponašanje koje je u suprotnosti sa smjernicama Europske komisije, odnosno konkretno obavijesti o alatima za borbu protiv tajnih sporazuma u području javne nabave i smjernicama za primjenu s time povezane osnove za isključenje (2021/C 91/01) u kojoj je pod točkom 5.6. Zajedničko podnošenje ponuda i podugovaranje: pažljiva, ali uravnotežena procjena javnog naručitelja opisana: "u nekim slučajevima zajedničko podnošenje ponuda izaziva sumnju kod javnog naručitelja, osobito ako bi se članovi grupe društva koji zajednički podnose ponudu lako mogli natjecati zasebno (ili štoviše ako se to od njih očekivalo). Neke države članice poduzele su konkretne korake zato, savjetujući gospodarske subjekte kako da uzmu u obzir mogućnost zajedničkog podnošenja ponuda, a da ih se ne optuži za potencijalno protutržišno ponašanje (52)". U konkretnom slučaju zajednica ponuditelja su konkurentska društva koja su u predmetnom postupku javne nabave mogla sudjelovati samostalno, što je razvidno iz samom predmetnog postupka javne nabave u kojim su dostavili ponudu prema kojoj je svaki zasebno sposoban proizvesti vlastite modele vatrogasnih vozila. Naime, prema članku 2. Sporazuma o zajedničkoj ponudi nositelj zajedničke ponude za grupu 1 je ponuditelj Flammifer d.o.o., a tehničku

specifikaciju potpisuje ponuditelj Ziegler d.o.o., dok je u istom članku 2. sporazuma o zajedničkoj ponudi nositelj zajedničke ponude za grupu 2 ponuditelj Ziegler d.o.o., a tehničku specifikaciju potpisuje ponuditelj Flammifer d.o.o. Tuženik u odgovoru na tužbu ispravno utvrđuje da naručitelj u predmetnom postupku javne nabave nije dopustio varijante ponude, no pogrešno zaključuje da odabrana zajednica ponuditelja nije dostavila alternativnu ponudu uzimajući u obzir da je odabrana zajednica ponuditelja dostavila dvije tehničke specifikacije odvojeno potpisane i s razlikama na koje je tužitelj ukazao naprijed u žalbi protiv predmetne odluke o odabiru, a potom i u tužbi. Poziva se na praksu samog tuženika koja je suprotna konstataciji tuženika (rješenje UP/II-034-02/16-01/1045 od 31. siječnja 2017. godine u kojem tuženik zauzima stajalište kako je alternativna ponuda ona u kojoj ponuditelj nudi dva proizvoda za jednu stavku troškovnika). Poziva se i na rješenje tuženika od 12. svibnja 2021. godine glede dostavljenih različitih nacрта vozila i dvostrukih obrazaca odnosno izjava, nacрта i crteža vozila. Tužitelj se očitovao i na odgovor na tužbu naručitelja te odabrane zajednice ponuditelja.

7. Tužbeni zahtjev je osnovan.

8. Na temelju odredbe članka 36. stavak 4. Zakona o upravnim sporovima ("Narodne novine", broj: 20/10., 143/12., 152/14., 94/16., 29/17. i 110/21., dalje: ZUS), Sud je ovaj spor riješio bez rasprave budući da je sporna primjena prava, a stranke u tužbi, a niti odgovoru na tužbu nisu zahtijevale održavanje rasprave.

9. Sukladno članku 6. ZUS-a tužitelju su dostavljena očitovanja na tužbu tuženika, naručitelja i zainteresirane zajednice ponuditelja, pa je time svim strankama omogućeno očitovati se vezano za činjenice i pravnu argumentaciju suprotne stranke.

10. Prema stanju spisa predmeta dostavljenog Sudu uz tužbu, obrazloženja osporenog rješenja tuženika, zaprimljenih podnesaka svih stranaka proizlazi da je u konkretnom slučaju tuženik osporenim rješenjem od 15. veljače 2024. godine odbio žalbu tužitelja izjavljenu protiv Odluka o odabiru najpovoljnijeg ponuditelja od dana 17. siječnja 2024., donesenu u otvorenom postupku javne nabave, predmet nabave: vatrogasno šumsko vozilo, podijeljen na dvije grupe, grupa 1 – vatrogasno vozilo za šumske požare 2500l., grupa 2 – vatrogasno vozilo za šumske požare 5000l, s dozvoljenim nuđenjem po grupama, naručitelja Hrvatske vatrogasne zajednice Zagreb, u kojem su pristigle za jednu i drugu grupu predmeta pet ponuda od kojih su od strane naručitelja ocijenjene valjanim tri, te su donesene navedene odluke o odabiru od dana 17. siječnja 2024., kojim je kao najpovoljniji ponuditelj za grupu 1 i za grupu 2 predmeta nabave odabrana ponuda zajednice ponuditelja Flammifer d.o.o. Ozalj i Ziegler d.o.o. Kutina.

11. Odredbom članka 280. Zakona o javnoj nabavi ("Narodne novine", broj: 120/16. i 114/22., dalje: ZJN) propisano je da je ponuda izjava boljeg ponuditelja u pisanom obliku, da će isporučiti robu, pružiti usluge ili izvesti radove u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije o nabavi (stavak 1.), pri izradi ponudi ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ili nadopunjavati dokumentaciju o nabavi (stavak 4.), nakon isteka roka za dostavu ponuda, ponuda ili konačna ponuda se ne smije mijenjati (stavak 8.). Iz citirane odredbe članka 280. Zakona proizlazi da ponuda obvezuje sve ponuditelje.

12. Postupak javne nabave je strogo formalan postupak te stoga ne daje mogućnost tumačenja priložene dokumentacije drugačije nego što je to navedeno i propisano dokumentacijom o nabavi (dalje DON-i), a upravo ta formalnost postupka doprinosi jednakom tretmanu svih sudionika u postupku nabave, odnosno ponuditelja. U konkretnom slučaju DON-i sadrži jasno propisane odredbe kojih se naručitelj u

smislu članka 291. stavak 1. točka 4. ZJN dužan pridržavati, u postupku pregleda i ocjena ponuda, kao i odredbe članka 301. stavak 2. istog Zakona, te je obavezan primijeniti odredbe zakona u odnosu na sve gospodarske subjekte, poštovati između ostalih načelo tržišnog natjecanja, jednakog tretmana i transparentnosti, zbog čega je u konkretnom slučaju, u smislu mjerodavnih odredbi Zakona i DON-i trebalo utvrditi potpuno i pravilno činjenično stanje, upravo iz razloga onemogućavanja bilo kakve mogućnosti izbjegavanja striktno primjene odredbi Zakona, s namjerom da se određenim gospodarskim subjektima ne bi neopravdano dala prednost ili se netko stavio u nepovoljniji položaj.

13. Nadalje, sukladno odredbi članka 290. stavak 1. istog Zakona, nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi, te o tome sastavlja zapisnik.

14. Prvenstveno treba reći da ovaj Sud nalazi neosnovanim prigovore tužitelja da su unutar svake grupe predmeta ponuđena različita vozila, različite tehničke specifikacije jer da se ne nudi isti tip vozila unutar pojedine grupe te da je trebao biti ponuđen jedan proizvod, da se u konkretnom slučaju s obzirom na ponudu radi o alternativnoj ponudi koja se ima smatrati nepravilnom. Naime, pravilno tuženik ističe da tužitelj nije propisao određen tip vozila, već se troškovnik sastoji od jedne stavke – vatrogasno vozilo za šumske požare, sa okvirnom količinom (30) time da su predviđeni stupci za upis jedinične cijene i ukupne cijene bez PDV-a i sa PDV-om. Proizlazi da je odabrana zajednica ponuditelja Frammifer d.o.o. i Ziegler d.o.o. u grupi 1 i u grupi 2 predmeta nabave ponudila okvirno isporuku 50% tražene količine vozila na način, da u svakoj grupi nude po 15 vozila (ukupno 30) i to ponuditelj Flammifer d.o.o. Ozalj vozilo tipa "FF TLF 2500 4x4"; a ponuditelj Ziegler d.o.o. Ozalj vozilo tipa "TLF 20/25", pa stoga i prema ocjeni ovog Suda takav način nuđenja nabave nije protivan odredbama DON-i, obzirom da istom nije propisano da je dozvoljeno nuditi samo vozilo jednog tipa i jednog proizvođača. Osim toga, ponuditelj je zajednica ponuditelja koja je Sporazumom odredila da će predmet nabave podijeliti svaki na pola i to tako da svaki nudi "svoja vozila", što nije isključeno niti zabranjeno DON-i, odnosno nije propisano nuđenje vozila samo jednog tipa i istog proizvođača. Upravo poradi navedenog se otklanja i prigovor glede tehničke dokumentacije koja se prema tužitelju razlikuje u pogledu ponuđenih tehničkih zahtjeva. Tuženik se pritom pravilno pozvao na točku broj 2.5. DON – prema kojoj je u ponudi bilo potrebno dostaviti ispunjenje tablice tehničkih specifikacija predmeta nabave, a budući da odabrana zajednica ponuditelja u svakoj grupi nudi dva tipa vozila, to je opravdano za svaki tip vozila kojeg nudi pojedini član zajednice dostavio zasebnu tablicu popunjenih tehničkih specifikacija, obzirom da ne nude isti tip vozila. Iz istog razloga otklanjaju se i prigovori tužitelja vezano za različite nacрте vozila, dvostruke obrasce izjave. Sud prihvaća očitovanje tuženika i u pogledu prigovora tužitelja glede dužine ponuđenog vozila člana Zajednice ponuditelja, koji nudi po tužitelju vozilo dužine 6900 mm, a ne 6800 mm kako je traženo Tehničkim specifikacijama. Naime, Zajednica ponuditelja se obvezala isporučiti upravo vozilo dužine 6800 mm.

15. Međutim ovaj Sud ne može otkloniti s uspjehom prigovore tužitelja glede DON-i. točke 4.3.1. i 6.7. koja propisuje: "Sva ostala dokumentacija koja se prilaže uz ponudu mora biti također na hrvatskom jeziku. Iznimno dio popratne dokumentacije može biti i na drugom jeziku, ali se u tom slučaju obvezno prilaže i prijevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik s kojeg je prijevod izvršen." Niti naručitelj niti tuženik ne spore postojanje stranih dvojezičnih natpisa u ponudi člana zajednice ponuditelja Ziegler d.o.o. koji je u svojim nacrtima dostavio natpis na engleskom i njemačkom jeziku, bez

prijevoda, pa pravilno tužitelj ističe da je postupljeno suprotno DON-i, a naručitelj istog nije tražio prijevod. Na navedeni način nije postupljeno sukladno DON-i bez obzira što tuženik u odgovoru na tužbu tužitelja navedeno otklanja na način da se ne radi o istom/istovrsnom tekstu, odnosno značenju teksta koji je kod odabrane zajednice ponuditelja prihvaćen za razliku od ponude i tužitelja te bez obzira na pojašnjenje teksta na nacrtu vozila iz ponude tužitelja te nacrtu člana zajednice ponuditelja. Na navedeni način su povrijeđene odredbe DON-i o jeziku i pismu, budući se pregled ponuda mora obaviti u skladu s uvjetima i traženjima iz DON-i (Tako i u UsII-162/23).

16. Nadalje, Sud ne može s uspjehom otkloniti prigovor tužitelja o tehničkim karakteristikama ponuđenih vozila koje nisu sukladne uvjetima predmetne DON-i glede propisane boje ističući da je u Zieglerovom dijelu ponude za grupu 1 i grupu 2 razvidno da vozilo nije deklarirano prema RAL 3000 boji, već da se navodi "Cjelokupno lakiranje vozila: 1. crvena boja, Volvo Fire Red, slično kao RAL 3000", što da je suprotno DON-i, točka 74. odnosno točka 76. za grupu 2 kojom je propisano da boja vozila mora biti RAL 3000. Naime, DON-i naručitelj je u stavci 74. grupe 1. te stavci 76. grupe 2. propisao: "Crvena po RAL 3000 osim branika, blatobrana bijele boje RAL 9010, ROLLBAR-a koji je žute boje RAL 1016, podvozje standardne boje proizvođača podvozja, kotači crne (RAL 9005) ili sive standardne boje itd". Suprotno navodima tuženika naručitelj je tražio upravo specificiranu boju navođenjem "po RAL 3000" dakle, tražio je točno određenu boju i nijansu crvene boje, pa je stoga suprotno DON-i, nuđenje bilo koje druge nijanse crvene boje ili kategorizirane po drugom standardu, suprotno traženom. Upravo stoga, pravilno navodi tužitelj da se trebala ponuditi isključivo crvena boja kategorizirana po RAL paleti boja kako je to i traženo DON-i, kojem uvjetu u konkretnom slučaju nije udovoljeno.

17. Naposljetku Sud nalazi osnovanim prigovore tužitelja istaknute u tužbi da je u ponudama odabrane zajednice ponuditelja za grupe 1 i 2, u svrhu udovoljavanja tehničkoj specifikaciji točke broj 37. grupe 1 odnosno točke broj 40. grupe 2 priložen odgovarajući certifikat suprotan traženju DON-i. Obzirom da je navedenim točkama DON-i za tip kabine vozila propisana obveza dostave certifikata ECE ER br. 29 dok je odabrani ponuditelj dostavio certifikat za MIDLUM FL tip vozila koji nije ponuđen, budući je ponuđen VOLVO FL 250, 12t 4x4 za grupu 1 i VOLVO FL 250, 14t 4x4 za grupu 2 pravilno napominjući da isto nije sukladno propisanoj DON-i. Naime, u tehničkim specifikacijama je za grupu 1 predmeta nabave u stavci 37; stavci 40 traženo: "kabina za posadu mora biti minimalno 1+2 (vozač + 2 vatrogasca) te imati ECE R29 TST REPORT za crash test, NAPOMENA – UZ PONUDU JE OBAVEZNO PRILOŽITI ECE R29 certifikat kao dokaz o ispunjavanju tehničkog zahtjeva." Ove prigovore tužitelja Sud nije mogao otkloniti niti uz očitovanje tuženika da odabrana zajednica nudi podvozje VOLVO FL pa da se dostavljeni certifikati odnose na ponuđeno podvozje vozila u grupama 1 i 2 predmeta nabave (VOLVO FL 250) te da se priloženi certifikati odnose na podvozje tipa FL kao i na podvozje tipa FE obzirom da odabrana zajednica ponuditelja nudi podvozje VOLVO FL.

18. Iz svega navedenog proizlazi da odabrani ponuditelj – zajednica ponuditelja u predmetnom postupku javne nabave nije dostavio dokaze sukladno propisanoj DON-i, pa je ovaj Sud slijedom svega navedenog, osiguravajući sudsku zaštitu prava i pravnih interesa stranaka u predmetnom upravnom sporu, ocijeni osporeno rješenje tuženika, na temelju odredbe članka 58. stavak 1. ZUS-a u svezi s člankom 4. ZJN 2016., navedeno rješenje poništio (točka I. izreke presude) i odlučio u žalbi u postupku javne nabave (točka II. izreke presude).

19. Točkom III. izreke presude naloženo je naručitelju naknaditi tužitelju troškove na ime naknade pokretanja žalbenog postupka budući je tužitelj uspio u sporu s tužbom te isto tako i u žalbenom postupku, a imajući u vidu da je tuženik pod točkom II. odbio zahtjev tužitelja za naknadu troškova pokretanja žalbenog postupka kao neosnovan u iznosu od 66.360,00 eur. To sve sukladno odredbi članka 79. stavak 4. Zakona o upravnim sporovima, sukladno zahtjevu tužitelja i u iznosima utvrđenim odredbom članka 431. stavka 3. i 6. ZJN.

U Zagrebu, 6. lipnja 2024.

Predsjednica vijeća
Mirjana Čačić

Broj zapisa: **9-30868-5d807**

Kontrolni broj: **079cf-602ca-14688**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=Mirjana Čačić, O=VISOKI UPRAVNI SUD REPUBLIKE HRVATSKE, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Visoki upravni sud Republike Hrvatske** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.